

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 73 (2007)  
**Heft:** [8]  
  
**Rubrik:** Swiss Club news from around New Zealand

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## TARANAKI

### Past Events

#### Swiss National Day Celebrations

On the 28<sup>th</sup> July we celebrated the Swiss National Day in true style!!! Unfortunately numbers were down on previous years, but the people attending all enjoyed themselves. There was certainly plenty of Swiss culture and traditions for all to appreciate ... the



Toni and Zeno Hess, supported by Luke Scherrer, ringing the cow bells as the men entered the hall.

Singing performed very well, Zeno von Hospenthal and Peter Canziani played beautifully (Zeno playing after having a hip replacement only three and a half weeks ago ... well done, Zeno, you did terrifically well and we all hope that you are fully fit again soon), Othmar played the alphorn to perfection and Martin Hess organised a weighing competition which everyone thoroughly enjoyed. In this competition, three children entered the hall with a bell each, followed by about ten men carrying two bells each ... and the tough job was trying to estimate their combined weights!!! Let me tell you, it was a huge challenge!!! There was the grossly over-estimated, and then conversely there was the hugely under-estimated!!! Martin, this was a great idea and certainly created a huge amount of interest and debate!!!

The winners of the Swiss Society Competitions received their medals, with Robert Buhler being the only triple medal winner in all of New Zealand ... congratulations, Robert!!! The Jassen Cup was presented to Walter Seifert for his out-

standing skill during the card afternoons ... or was it luck, Walter????!! The Euchre Cup was presented to Tilly Riddick ... well done, Tilly. The Josef Leonnard Dettling Cup for Karabiner Shooting was won by Mark Kiser, and the Molly and Len Chamberlain Memorial Trophy was won by Marie Dwyer for her sterling work on the Werder Family Tree ... congratulations to both of you for your dedication to your chosen hobbies. Whilst the people and bells were being weighed, the tombola tickets sold like hot cakes, and then the winners collected their prizes ... many thanks to those who donated prizes, especially Berta from the Mountain House for her voucher. A delicious supper was served, with people content to chat and catch up with members that they don't regularly see. The last few members left in the early hours of the morning after yet another cof-



Lisette, Marlies and Martin singing "Es gibt kein Bier auf Hawaii" at the Fondue evening.

fee schnaps!!! On behalf of the committee, I would like to thank all those members who regularly attend our functions, and we look forward to seeing as many of you as possible at our future events.

On the Sunday, many committee members came to help clean the hall and enjoy lunch together before a quick meeting was held finalising the end of our winter functions. Othmar thanked the entire committee for their help over the past few months, with all functions being enjoyed by the people participating.

#### 1<sup>st</sup> August at the Mountain House

The past editing team and packers of the Helvetia magazine de-

cided that they would hold a finale ... and it was suggested going to the Mountain House for dinner on the 1<sup>st</sup> August to celebrate the Swiss National Day again ... going to the Mountain House on the 1<sup>st</sup> August has become a regular event for the past few years, so we encouraged other members of the Taranaki Swiss Club to join us. A good muster turned up, and a thoroughly enjoyable evening was held ... with Berta being a wonderful hostess, yet again. There is truly a special atmosphere at the Mountain House, and everyone thoroughly appreciates this. Several members stayed overnight and enjoyed a delicious breakfast chatting to friends. Many thanks Berta, for your hospitality, and grateful thanks to everyone who came to enjoy the Swiss atmosphere.

### Forthcoming Events

**October 4 & 18** Keglen recommences at 8.00pm. Come and enjoy some fun.

**October 21** Trudi Ott Belt Shoot and Championship Shoot at 1.00pm. Go on, support Mark in his endeavours to make us all champion shooters!!!

**November 1 & 15** Keglen again ... come along and support Johnny ... fun is always had, with some good scores coming out of the wood work!!!

### German Books

A few years ago the Hamilton Club was given a large number of old German books. At the time, the books were all catalogued and a list of titles sent to all Club members. Since then, the three large boxes of books have been taking up a lot of space and only two people have ever shown any interest.

Besides a few non-fiction titles, the majority of books are fiction, many of which are romance novels - all written in German.

If anyone - other members or other Clubs - may be interested in acquiring some or all of these German books, please contact Beatrice at bea.leun@xtra.co.nz or phone 07 843 7971.

If perhaps someone knows of another organisation which may be able to make use of these books, please let us know.

BL





## HAMILTON

### *Past Events ...*

#### **First of August Function**

This year we changed the format of our National Day celebration, and held our function on the actual day, the 1st of August, which happened to be on a Wednesday.

Fifty people, many dressed in national costume, gathered at the Genesis Lounge of the Waikato Stadium from 6.00 pm, where we had an hour to have a drink, and catch up with friends.

The room, which was nicely decorated with flags and lanterns, with beautifully made up and decorated tables, looked cosy and inviting.

And to complete the ambiance of the evening, our musical entertainment came from our very own



First of August function – everyone who came dressed in national costume.

Kurt Hess, playing the accordion ('Schweizer-Örgeli'), accompanied by Mr Len Schroeder playing the keyboard.

At 7.00 pm we were treated to a delicious buffet dinner, which was followed by some further musical entertainment and the sale of raffle tickets.

After dessert and coffee were served, the more official part of the evening commenced, as we all listened to the First of August message by Micheline Calmy-Rey, President of the Swiss Confederation. Our small choir then led in the singing of a few verses of the Swiss National Anthem.

A little later, the raffle draw began, and with the many lovely prizes on offer, everyone was hoping for their number to come up.

In total, more than 230 raffle tickets were sold, and a prize could be selected after each of the fifteen draws. But despite the random drawing of the tickets, Richard Wehrle ended up with four of his ten numbers being selected!! Our grateful thanks go to everyone who kindly donated some very nice prizes for our raffle.

Musical entertainment continued throughout the evening until, being a week night, people began leaving from about 10.30 pm.

A big thank you to everyone who helped make this function such a success – for the organisation, the musical entertainment, to everyone who came along, and to Montana Caterers for the delicious meal and wonderful service. *BL*

#### **Family Walk**

On Sunday 26 August, 12 members of our Hamilton club and Avika, Christine's Bärner Sennenhund, met at the end of Melva Street at the west side of town to tackle a recently opened walkway over to the Taitua Arboretum. After a short climb we reached Till's Lookout from where we enjoyed great views over the city, the hills on the way to Raglan and Pirongia mountain further to the south. The path continued west until we could descend to Hamilton's Taitua Arboretum. This park represents a collection of mature trees covering 20 hectares of open pasture, lakes and woodland gardens linked by a network of walking tracks and bridges. After a lunch on sunny



Hamilton Club members on their way to the Taitua Arboretum for the latest Family Walk.

benches, even Hans and Rösli Schürmann found us after they had been searching for us all around the park. We then returned the same way back to our cars. Thanks to Vitus, who just returned

from Europe, for suggesting this walk and everybody who came along. *KH*

### *Forthcoming Events...*

**Family Walk** will take place on Sunday, 28th October. The planned walk is Stage One of the 'Waikato River Trails' from Arapuni Dam towards Jones' Landing. The complete walk is 3km (approx. one hour, 45 minutes) one way. Some people may choose not to walk the whole way before returning.

Bring a picnic lunch (preferably in a backpack) to take with you. The lunch stop will be made during the walk. Limited space will be available to transport some backpacks, and for those not wishing or unable to undertake the return walk. This is an easy walk for all ages and OK even if wet underfoot.

Meet at the Arapuni Dam car park at 11.00am. For those coming from the North (Hamilton) we advise that you come from the eastern side of the river, via Horahora Road (on SH1, right turnoff near the Pairere turnoff towards Matamata). The dam crossing may possibly still be closed to traffic and, if so, you will have to follow the detour if you travel via Te Awamutu.

## AUCKLAND

### *Past Events*

#### **4th August, Our Club's National Day Celebration at Danish House.**

What a beautiful venue! Everyone agreed how suitable the Hall was to hold a winter event! It was cosy inside, the lights were dimmed, guests were welcomed with a cup of Glühwein and the gaily decorated tables were filled to capacity. After the speech from our Swiss Bundesrat and local President, our young volunteer waiters served a three-course meal at the tables (and did a lot of dishwashing until late).





The children paraded proudly through the hall with their Lam-pions, and it was nice to see some of the guests in their National Cos-tumes keeping up with the Tradi-tion. We all loved the singing of the Ladies Choir, the ever superb Jodler group and 'The Sounds of Switzerland', to which we danced till midnight. A lovely touch of 'Home' for the Swiss and non Swiss alike.

There was a Tombola with some wonderful prizes, big ham, baskets of goodies, etc etc. We would like to thank everyone for their generos-ity.

The wine you bought that night was a special edition: labelled for the Auckland Swiss Club 1st Au-gust celebration with a charming etiquette. It was all done seem-ingly effortlessly, but everyone knows that a lot of work is involved in organizing such an event. Big Thank You to our great committee and helpers!

## Jass Results for July

1) Lynne Dunphy	4279
2) Elisabeth Preisig	4273
3) Andrew Iten	3877
4) Adrian Blaser	3865
5) Edith Hess	3846
6) Nelly Steinemann	3839
7) Jakob Preisig	3764
8) Syd Melville	3756
9) Marie Therese Melville	3719
10) Ernst Lanz	3688
11) Verena Ruedi	3661
12) Marcel Ruedi	3604
13) Heidi Wilson	3512
14) Louis Wallimann	3495
15) Fidel Good	3342

## Jass Results for August

1) Nelly Steinemann	4184
2) Lynne Dunphy	3916
3) Syd Melville	3900
4) Molly Gianotti	3871
5) Marie Therese Melville	3792
6) Verena Ruedi	3727
7) Adrian Blaser	3711
8) Marcel Ruedi	3577
9) Andrew Iten	3533

## Future Events

### Mystery Tour:

Details to be advised.

**Shooting Any Rifle Any Sights –**  
13 & 14 October, starting 10am.

**Jassen** 19 October

**Society Jassen** 16 November at  
20 Ponsonby Tce, Ponsonby, 7.30pm

## Stammtisch

This regular and casual meeting is held every *last Saturday of the month* from 4pm - ?? up at our lit-tle Swiss Farm in Kaukapakapa. You bring your cards, games, com-puters, food and drinks and may be your sleeping bags too and come and join us up the farm for a good time.

## WELLINGTON

### Past Events

#### 28 July: 1 August Feier

The official 1 August Feier was held in the clubhouse. Thanks to Theres Scherrer and the many helpers, all participants got to en-joy a very yummy meal including Soup, Fleischvögel, Vegges and a berry-enriched dessert. The na-tional speech of Bundespräsidentin Micheline Calmeyer-Rey was lis-tened to, and the national anthem was sung.

#### 1 August: 1 August Bonfire

Petrus was kind with our plans of celebrating 1 August at Petone beach with a Bonfire: Despite changeable weather, we went ahead with the event, and: It couldn't have been better!

#### 19 August: Küchlein backen

I couldn't remember making Fasnachtschüechli or Kneuplätz by myself, but thanks to Theres Scherrer it became possible to give it a go, with a wonderful result. Also the Rosechüechli, Spitzbuebe and Schänggeli were a welcome result for the participant with a sweet tooth. I'm looking forward to the next Küchlein backen event.

#### 8 September: Bernese Evening

The Bernese evening took place in the clubhouse on the 8<sup>th</sup> Septem-

ber and was very well attended. We could even welcome friends from Taranaki: The Benkert and Kiser families drove down in their homes to attend!

The event has now become something of a tradition for the Wellington Swiss club. The word tradition featured largely as Ber-nese costume was in evidence and it was one of the younger members in the form of Sam Simons who was able to show off a 90 years old traditional leather Alpen cap and "Chüiermutz". The evening started off with a glass of Glühwein which gave everybody the chance to move around the room and chat to each other. This was then followed by a superbly cooked Berner Platte with Sauerkraut, potatoes, sausages, bacon, smoked ribs and for the con-noisseurs amongst us some tongue too. Our president is a man of many talents.

We were joined by the Amba-sador Dr Beat Nobs as well as his wife. Peter Canziani provided the traditional Swiss music for the eve-ning with a wide selection of well known Swiss tunes. It was a very enjoyable evening, and a very well attended one too, with the room filled to capacity. The challenge of catering for such numbers was met in style and contented guests stayed till late into the night. Thank you to John Alderdice for your help in the kitchen. A special big thank you also goes to Nico Hughes who did such a sterling job helping with the pots.

As always, the committee would like to take this opportunity to thank all the volunteers who so selflessly give up their Saturdays to make this and other events hap-pen: it is very much appreciated!

## Future Events

#### 13 October: Fondue

Don't miss this event! If you are a fondue addict, or haven't tried fondue yet, this is your chance. The event will take place at the clubhouse in Wainuiomata, start-ing at 6:30pm with Glühwein, fol-lowed by dinner from 7:30pm.